

LEGOËZ, JACQUEMIN, JANIK, MARIE-ANNE, VOISINS.

Ils sont à table, achevant le repas de midi:

le grand père entre JANIK et JACQUEMIN; MARIE-ANNE près de sa fille.

JACQUEMIN. *Allegretto. risoluto.*

*f* Une au-trefois, c'é-tait près de la Guade.

PIANO. *Allegretto.*

*f* *mf*

*1<sup>o</sup>* -lou-pe, A-vec trois bâ-timents, trois, dont u-ne chaloupe,

*2<sup>o</sup>* Nous a-vons dé-con-fit (et, je vous en ré-ponds, Bellement)

*3<sup>o</sup>* douze nef, je dis dou-ze, à trois ponts. (cognant la table du poing)

LEGOËZ. *f*

Ah! par ex-emple,

*mf*

Du tout, y du tout.  
 non! Le gas nous en conte.  
 Sop. et Alt.  
 Tenori.  
 Par exemple, non!  
 Bassi.  
 Ah! par exemple, non!  
 Ces Espa-gnols! Ils n'a-vaient pas de honte!  
 Ah! par exemple il en con-te long. Ah!  
 Le gas nous en con-te. Ces Espagnols!  
 M. et C<sup>ie</sup> 7870.

L. Dou - ze vaisseaux, quand vous, vous n'en a - viez que trois!

ces Es - pa - guols! Dou - ze vaisseaux,

Ils n'avaient pas de hon - te! Dou - ze vaisseaux,

*tr.*

JACQUEMIN.

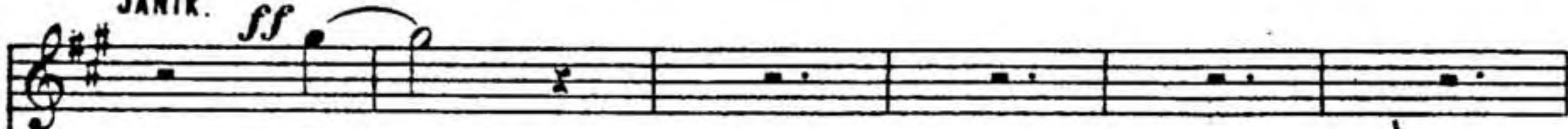
Trois. Un peu, je crois.

Et vous les avez battus?

quand vous n'en aviez que trois!

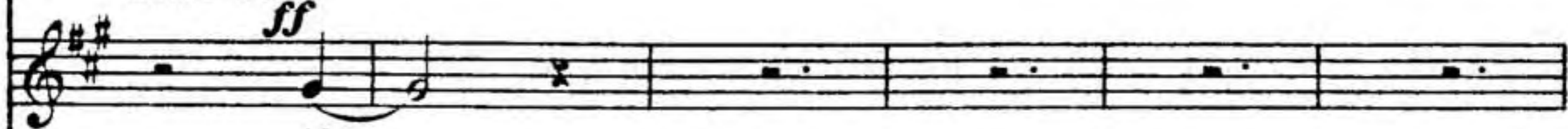
quand vous n'en aviez que trois!

JANIK.

*ff*

Ah! —

MARIE-ANNE.

*ff*

Ah! —

*ff*

(répondant à leur mouvement)

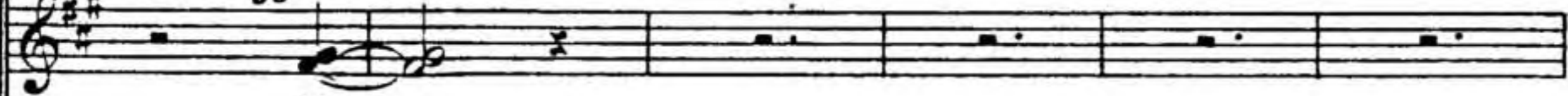


Tous tués!

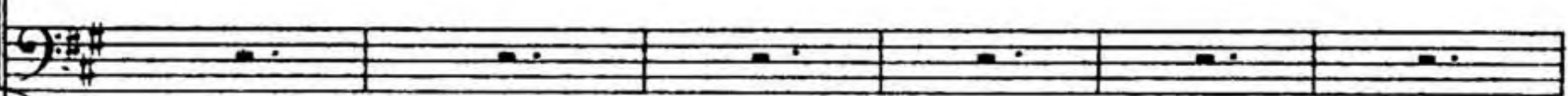
Tous tués! — Ce sont des âmes scélé.

Sop. *ff**ff*

Ah! —

Alti. *ff**ff*

Ah! —



- ra - tes. Nous trai - ter, nous, des ma - rins, en pi - ra - tes!



Son - gez — done! Qui tom -

\_bait dans leurs mains vi - vant, é - tait pen -

- du! ri - te - nu - to.

a Tempo.  
Mais c'é - tait, comme on dit, mal prêté, — bien ren - du;

a Tempo.

Car de leurs douze nef, il n'en res-ta pas u - ne,

Et la mer, — ce soir - là, quoiqu'il fît clair de lu - ne,

Fut rou - ge et tout en feu comme au so - leil cou - chant.

(bas, à sa mère) **JANIK.** *mf* Tout de même, il n'a — pas l'air mé -

**MARIE-ANNE.** *f* C'est affreux.

*p*

-chant.  
 JACQUEMIN.  
 LEGOËZ. Mais c'est aux Es - pa -  
 Et les An - glais, — tu ne m'en par les guè - re?  
 - gnols que nous fai - sions la guer - re.  
 Tant pis! ce se - rait mieux si c'é - tait — aux An -  
 Nous leur a - vons aus - si chanté quelques cou - plets A l'oc - cu - ren - ce  
 - glais.

1<sup>a</sup> Oui.

Bou! et salés, je sup - po - se? Dis un peu!

Sop. et Alt.

Tenori. *f*  
Aux Anglais! Dis un

Bassi. *f*  
Aux Anglais! Dis un

2<sup>a</sup> Mais — c'est en - cor la même cho - se:  
peu! Dis donc!

peu! Dis donc!

*riten.*

*ritenuto.*

*ff* *f*



a Tempo.

*f*  
A - vec les fli - bustiers, c'est tou - jours - au - re - frain.

*a Tempo.*  
*mf*

L'au - tre qui dan - se, et nous qui jou - ons du crin - crin.

JANIK. *f*

Ah! quel vail - lant gar - çon!

MARIE-ANNE.

*f* Ah! quel vail - lant gar - çon!

LEGOËZ.

A - vec les fli - bustiers, c'est tou - jours - au - re - frain,

Sop. *f*

Ah! quel vail - lant gar - çon!

Alti. *f*

Ah! quel vail - lant gar - çon!

Tenori. *f*

A - vec les fli - bustiers, c'est tou - jours - au - re - frain,

*f* Bassi.

A - vec les fli - bustiers, c'est tou - jours au re - frain,

J. quel vail - lant gar - çon!

M. quels dan - gers, bon Dieu!

JACQUEMIN.

L'autre qui danse et nous qui jou - ons du crin-crin.

L'autre qui danse et nous qui jou - ons du crin-crin.

J. quel vail - lant gar - çon!

M. quel vail - lant gar - çon!

J. L'autre qui danse et nous qui jou - ons du crin-crin.

M. L'autre qui danse et nous qui jou - ons du crin-crin.

*ff*

(bas, à sa mère) *mf*  
Tu vois comme il est gai, ma

*p*

M. mè - re, au - tant que bra - ve.

LEGOËZ (à sa bru) *f*

Ma - rie - An - ne,

L. al - lez donc nous qué - rir à la ca - ve Du vin. Ça fait couler le

(à JACQUEMIN)

MARIE - ANNE (se lève et se dirige vers la porte de gauche) *mf*

Oui,

JACQUEMIN *mf*

Merci, non.

(à MARIE - ANNE qui s'est arrêtée)

L. ci - dre. Al - lez quand même.

M.  
A.

oui.  
(à JACQUEMIN)

L.

C'est un vin de re - nom : Il me vient de Bordeaux.

JACQUEMIN

*mf*

8-

Quando il viendrait de Ro - me,

*p*

Ju.

Il ne vaut point le ci - dre, à - pre et fleurant la pomme.

*p* *f* Allegretto risoluto.

Ju.

Ah! j'en ai bu, là-bas.

8-

*mf* *mf* *p*

Allegretto risoluto.

1a. toutes sor - tes de vins, Pris sur les Es - pa - gnols, des plus vieux,

1a. des plus fins, A - li - can - te, Xé - rès, Por - to, que sais-je en-

1a. -co-re! Mais nul, — de quelque nom fameux — qu'on le dé-

1a. -co-re, Ne m'a fait ou - bli - er la bois - son des ai - eux, a Tempo.

*poco rit.* a Tempo.

1.  
Ce bon ci - dre bre - ton, ——— raide au cœur,

2.  
clair aux yeux. Qui vous ragail - lar - dit ——— le cou - rage et la

3.  
mi - ne, Et qui, ——— lorsqu'un ray - on de so - leil fil - lu -

4.  
- mi - ne, Ressem - ble aux cheveux d'or des fil - les du pa -  
ri - te - nu - to. ri - te - nu - to.

5.  
- ys. Ah! — j'en ai bu, là-bas,

a Tempo. a Tempo.

toutes sortes de vins, Pris sur les Espa- gnols, des plus vieux, des plus fins,

A - li - cau - - te, Xé - rès, Por - to,

Tenori. *f*

A - li - cau - - te, Xé - rès, Por -

Bassi. *f*

A - li - cau - - te, Xé - rès, Por -

*mf* cre - - scen - - do.

que sais - je en - cor!

- to, en a - t - il bu!

- to, en a - t - il bu!

*ff*

## Allegretto.

LEGOËZ (à JANIK)

*mf* Mais, te voi - là bouche bé - e et les yeux, é - ba -

Allegretto.

*p*

L. - his, Janik! — Ah! le mâ - tin te tient dans son sil -

L. - la - ge. On ap - prend à parler, — vois-tu,

*p*

JANIK (rougissant) *mf* Mais, grand pè - re ...

L. quand on vo - ya - ge.

*p*



## JACQUEMIN (troublé)

*mf* Pardon, ——— j'ai trop par - lé.

*f* Non point.

Toutes voiles de -

-hors!

Ne cherche plus le point,

Tu l'as trou -

-vé.

Na - vigue au plus près sans at - ten - dre.

(le poussant du coude) *p*

Va

donc,

rou - cou - le - lui quelque

## JACQUEMIN (très gêné, et respectueux à JANIK)

*mf*

Croyez bien...  
cho - se de ten - dre.

## JANIK

(même jeu)

*mf*

Je vous crois, mon cou - sin...  
Sont-ils fous?

Ah! ça, voulez-vous bien ne pas vous di - re vous!

Quels drô - les d'a - mou - reux, tout con - fite en ver -

L.

- go - gne!

Sop. *mf*  
Quels drô - les d'a - mou - reux!

Alti. *mf*  
Quels drô - les da - mou - reux, vrai - ment!

Tenori. *mf*  
Quels drô - les da - mou -

Bassi.

The first system of the musical score features five staves. From top to bottom: a bass line (L.) with a few notes; a Soprano (Sop.) line with lyrics and a mezzo-forte (*mf*) dynamic; an Alto (Alti.) line with lyrics and a mezzo-forte (*mf*) dynamic; a Tenor (Tenori.) line with lyrics and a mezzo-forte (*mf*) dynamic; and a Bass (Bassi.) line. Below these is a grand staff for piano accompaniment, showing chords and melodic lines in both hands.

(à JACQUEMIN) *p*

De mon temps, on met -

Vo - yez donc!

Vo - yez donc!

- reux, vrai - ment!

*mf*  
Drô - les d'amou - reux!

The second system of the musical score continues with five vocal staves and a piano accompaniment grand staff. The Soprano (Sop.) line has lyrics and a piano (*p*) dynamic. The Alto (Alti.) line has lyrics. The Tenor (Tenori.) line has lyrics. The Bass (Bassi.) line has lyrics and a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The piano accompaniment features a prominent triplet figure in the right hand, marked with a piano (*p*) dynamic.



MARIE-ANNE (rentrant avec une bouteille)

*mf*

Qu'avez-vous!

Quoi donc?

-nêt va! Be-nêt, va!

va! Be-nêt, va!

va! Be-nêt, va!

Be-nêt, va

LEGOËZ (lui montrant successivement JANIK et JACQUEMIN)

Cet air pe - naud,

Re-gar-dez - moi, le

nez bais - sé,

sans rien ré - pon - dre!

Et

l'au - tre qui rou - git comme un coq prêt à pon - dre.

Soprani.

Alti.

Tenori.

Bassi.

Et l'autre qui rou -

L'au -

Et l'au - tre

MARIE - ANNE *mf*

Mais pour - quoi?

Pour -

-git comme un coq prêt à pon - dre!

-tre comme un coq prêt à pon - dre!

comme un coq prêt - à pon - dre!

Com - me un coq!

*mf*

-quoi? Parcequ'ils ont peur de se cho - yer, Que je leur dis de

ri - re et de se tu - to - yer, Et qu'ils trouvent ça très

*f*

MARIE-ANNE *mf*

Voi - -

(il débouche la bouteille et verse du vin)

mal, à ce qu'il sem - ble.

*trb*

-là si peu de temps vraiment, qu'ils sont en - sem - ble.

*f p*

LEGOËZ  
*mf*

Eh! bon Dieu! — sont-ils pas u - nis — depuis quinze ans?

The first system of the musical score features a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a dynamic marking of *mf* and contains the lyrics 'Eh! bon Dieu! — sont-ils pas u - nis — depuis quinze ans?'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, with a *p* dynamic marking appearing in the right hand.

Et quand se di - ront - ils des mots doux et plai - sants, Si,

The second system continues the musical score. The vocal line (bass clef) contains the lyrics 'Et quand se di - ront - ils des mots doux et plai - sants, Si,'. The piano accompaniment (grand staff) features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more static accompaniment in the left hand.

pour le peu de jours que le gas reste à ter - re. L'un ne veut point par -

The third system of the musical score shows the vocal line (bass clef) with the lyrics 'pour le peu de jours que le gas reste à ter - re. L'un ne veut point par -'. The piano accompaniment (grand staff) includes a dynamic marking of *f* and features a more active accompaniment with some grace notes.

(à MARIE-ANNE lui montrant JANIK très émue) *poco*

ler et l'autre doit se tai - re?

*p* Voy - ez

The fourth system concludes the page. The vocal line (bass clef) contains the lyrics 'ler et l'autre doit se tai - re?'. The piano accompaniment (grand staff) features a dynamic marking of *f* and a *poco* tempo marking. The system ends with the vocal line and piano accompaniment.



ri - - ten.

**Poco meno mosso.**

L. sa joue en florai\_son. N'est-ce pas, ma Ja\_nik,

ri - - ten.

**Poco meno mosso.**

L. que le vieux a rai\_son, Et que les mots d'amour, malgré ton

L. air fa\_rouche, Ont besoin de monter de ton cœur à ta bouche,

L. Et n'eût-on que trois jours à s'ai\_mer, ——— il est

L. sa - ge, Quand Dieu veut les of - frir, de les prendre au pas - sa - ge.

*mf*

*f* Poco più mosso.  
Al - lons, par - le! Il n'est pas à ton goût, mon gas?

*f* Poco più mosso.  
*tremolo ad libitum.*

*mf*

JANIK (baissant les yeux) *mf*  
Je ne dis pas. —

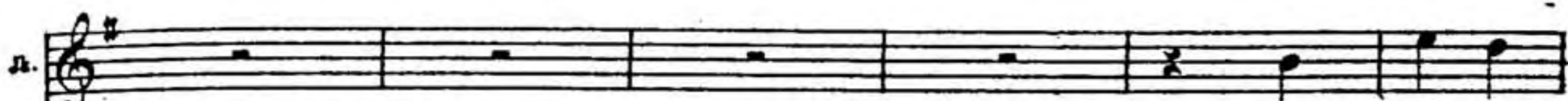
L. *f*  
Com - ment tu ne dis pas! A

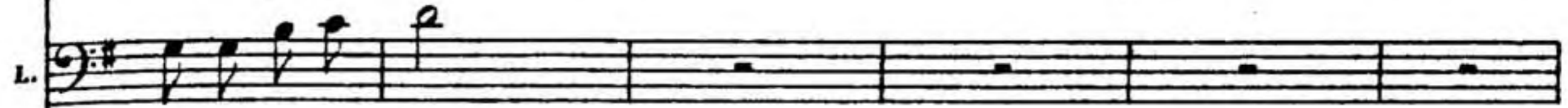
Sop. et Alti. *p*  
Pas à ton goût? —

Tenori. *p*  
Pas à ton goût? —

Bassi. *p*  
Pas à ton goût? —

*f* *p* *mf*

n.  Non, da\_me.

L. 

\_lors il est vi - lain ?

Il est vi - lain ?

Il est vi - lain ?

Il est vi - lain ?



LEGOËZ.

Mauvais ma - rin, re\_nâ\_clant à l'ou - vra - ge ?

*mf*

Mauvais ma - rin ?

*mf*

Mauvais ma - rin ?

*mf*

Mauvais ma - rin ?



JANIK

Je ne crois pas. —

En fin, quoi! Tel que le voi - ci,

Le

Le

Le

*p**mf**p*

(naïvement)

*mf*

Mais si.

Il n'a pas l'a-gré-ment de te plai - re.

beau gas — ne plaît pas à Ja - nik.

beau gas — ne plaît pas à Ja - nik.

beau gas — ne plaît pas à Ja - nik.

MARIE-ANNE (à part)

*f*

Que fait - il?

(trionphant)

Al - lons donc!

Sop et Alti.

*pp*

A la bonne heu - re!

Tenori.

*pp*

A la bonne heu - re!

*mf**p*

(à JACQUEMIN)

*mf**poco**riten.*

Et toi, — la bou - che clo - se,

*poco**riten.***Poco meno mosso.**

Tu ne te sens pas là pour — el - le quelque cho - se?

**Poco meno mosso.***pp*

L. Et - le n'a pas bon air, bon cœur, l'es - prit sub - til, —

L. Et des yeux?.. Ah! mon gail - lard, comment te les faut-il,

*pp*

L. Si devant ces yeux-là, plus clairs — que des é - toi - les, Tu

*mf*

L. n'as pas l'âme en fê - te et du vent dans les voi - les?

MARIE-ANNE *mf* Poco più mosso.

Mais pour\_tant..

Taisez-vous, ma bru! Faites un nez D'u\_ne au\_ne,  
*Poco più mosso.*

il ne m'en chaut. C'est vous qui les gê\_nez, vous voyez

bien! *riten. mf*  
Sop et Alti *mf* Oui, vous; et moi de mê\_me! II

Comment, comment?

Ten. *mf* Comment, comment?

Bassi. *mf* Comment, comment?

*riten.*

**Meno mosso.**

ri - te -  
 faut être à deux, seuls, pour se di - re: je  
 ri - te -

**Meno mosso.**

**Più mosso.**

- nu - to.  
 l'ai - me! Tiens! je n'ai pas en - cor fait mon  
 - nu - to.

**Più mosso.**

*p* *mf*

(il se lève, et tous l'imitent)

tour sur le quai. Al - lons! Mais j'ai be - soin d'être un

**Pochissimo meno mosso.**

brin remor - qué Aujour - d'hui. Ci - dre, vin,  
**Pochissimo meno mosso.**

*mf* *p*



Tempo 1<sup>o</sup>MARIE-ANNE (montrant la table à desservir) *mf*

Mais,

(prenant le bras de MARIE-ANNE) *f*

le tout si délec - ta - ble!

Votre bras...

Tempo 1<sup>o</sup>

*pp* *mf*

ne voyez-vous pas...

Ils vont dé\_barras - ser la ta - ble, lais -

*mf*

(voulant aller à JANIK)

Quoi! vous vou - lez...

Ja - nik...

(entraînant dehors MARIE-ANNE)

-sez!

Ve - nez donc! —

*f*

Poco meno mosso.

LEGGERE. *mf*

Elle a vingt ans: N'em-pê-chez pas les fleurs

*mf*

Poco meno mosso.

L. de pousser au prin-temps.

Allegretto giocoso.

Tenori.

Lais-sons à nos a-mou-  
Allegretto giocoso.

*p*

*riten.*

-reux Tout le temps d'être heureux!

Bassi.

Laissons le timide a-mant Se hâter lentement!

*p*

Sop.

*p* Lais - sons à nos a - mou - reux — Tout le temps — d'être heureux!

Alti.

*p* Lais - sons le ti - mide a - mant — Se hâ - ter — len - te - ment!

Sop

*f* Lais - sons à nos a - mou - reux Tout le temps d'être heureux!

Alti.

*f* Lais - sons à nos a - mou - reux Tout le temps d'être heureux!

Tenori

*f* Lais - sons à nos a - mou - reux Tout le temps d'être heureux!

Bassi.

*f* Lais - sons à nos a - mou - reux Tout le temps d'être heureux!

Laissons le timide amant — Se hâter — lentement!

Laissons le timide amant Se hâter lentement!

Laissons le timide amant Se hâter lentement!

Laissons le timide amant Se hâter lentement!

*p*  
Chacun fait à sa façon

*p*  
Chacun à sa façon

*p*  
Chacun fait à sa façon Son métier de garçon.

*p*  
Chacun à sa façon

*mf*

*pp*

Son mé - tier — de gar - çon. L'un est —

Fait son mé - tier de gar - çon. L'un est vif et l'autre

Cha\_cun fait à sa fa - çon Son métier de garçon. L'un est

Fait son mé - tier de gar - çon. L'un est

vif et l'autre est lent; L'au - tre sou - vent, bien souvent — tout tremblant.

lent; l'au - tre lent; L'au - tre sou - vent, bien souvent trem - blant.

vif et l'autre est lent; L'autre bien sou - vent, tout trem - blant.

vif, l'au - tre lent; L'au - tre tout — trem - blant.

*mf*  
 Pour com - men - cer l'un - sy prend bien, Par un fort

*f*  
 L'un pour com - men - cer s'y prend bien, Par un fort

*f*  
 Pour com - men - cer l'un - sy prend bien, Il commence par un

*f*  
 L'un com - men - ce bien, Par un

*pp*  
 gra - ve, fort gra - ve entre - tien; L'au - tre, a -

*pp*  
 gra - ve en - tre - tien; L'au - tre, a -

*pp*  
 gra - ve en - tre - tien; L'au - tre, a - près son bo - ni -

*pp*  
 gra - ve en - tre - tien; L'au - tre, a - près un char -

- près son — bo — ni — ment, Mar — che,

- près son — bo — ni — ment, Mar — che,

- ment, son — bo — ni — ment, L'au — tre a — près son bo — ni —

- mant bo — ni — ment, L'au — tre a — près son bo — ni —

mar — che au but — franchement, crâ — ne — ment. Laissons nos amou —

marche au but crâ — ne — ment.

- ment, marche au but fran — chement, crâ — ne — ment. Laissons nos amou —

- ment va crâ — ne — ment.

*poco riten.* **a Tempo.**

- reux Au loi - sir d'être heureux!  
 Lais - sons le ti - mide a -  
 - reux Au loi - sir d'être heureux!  
 Lais - sons le ti - mide a -

This system contains the first two systems of music. The first system has a vocal line with lyrics "- reux Au loi - sir d'être heureux!" and a piano accompaniment. The second system has a vocal line with lyrics "Lais - sons le ti - mide a -" and a piano accompaniment. The piano part consists of two staves with chords and melodic lines.

Ga - re! mon bel a - mou -  
 - mant Se hâ - ter len - te - ment! Ga - re! ga - re!  
 Ga - re! mon bel a - mou -  
 - mant Se hâ - ter len - te - ment! Ga - re! ga - re!

This system contains the second two systems of music. The third system has a vocal line with lyrics "Ga - re! mon bel a - mou -" and a piano accompaniment. The fourth system has a vocal line with lyrics "- mant Se hâ - ter len - te - ment! Ga - re! ga - re!" and a piano accompaniment. The piano part continues with two staves.



\_reux! Ne sois pas — si peu\_reux! O - hé! pous\_se de l'a -  
 bel a - mou - reux! Ga - re! ga - re  
 \_reux! Ne sois pas si peu\_reux! O - hé! pous\_se de l'a -  
 bel a - mou - reux! Ga - re! ga - re

\_vant! — Bon cou - ra - ge et bon vent! Ga - re mon bel a - mou -  
 d'ê - tre peu - reux! Ga - re mon bel a - mou -  
 \_vant! Bon cou - ra - ge et bon vent! Ga - re mon bel a - mou -  
 d'ê - tre peu - reux! Ga - re mon bel a - mou -

-reux! Ne sois pas si peureux! O - hé! pousse de l'a - vant Bon - cou -

-reux! Ne sois pas si peureux! O - hé! pousse de l'a - vant Bon cou -

-reux! Ne sois pas si peureux! O - hé! pousse de l'a - vant Cou - ra -

-reux! Ne sois pas si peureux! O - hé! pousse de l'a - vant Cou -

-ra - ge et bon vent!

-ra - ge et bon vent!

- ge et bon vent! (ils sortent)

-ra - ge et bon vent!